

Statuts de l'Association Générale des Etudiant-e-s de l'Université de Fribourg, Suisse

Statuten der Studierendenschaft der Universität Freiburg, Schweiz

Statuts de l'AGEF

Vu :
les articles 13 et 14 de la loi du 19 novembre 1997 de
l'Université ;
les articles 11 à 13 des statuts de l'Université du 31
mars 2000 ;
le Conseil des Etudiant-e-s de l'AGEF arrête :

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art.1 Nom, définition et siège

¹ Les étudiant-e-s et les auditeurs et auditrices de
l'Université de Fribourg forment d'après l'art. 11 lit.
c en lien avec l'art. 13 al. 1 des statuts de l'Université
l'Association Générale des Etudiant-e-s de l'Université
de Fribourg (ci après: l'AGEF).

² L'AGEF est une corporation de droit public avec
siège à Fribourg.

Art.2 But

¹ L'AGEF tend à promouvoir et représenter les in-
térêts communs de ses membres.

² Elle désigne ses représentant-e-s dans les divers con-
seils et commissions universitaires et représente la po-
sition des étudiant-e-s à l'extérieur.

³ De par l'association générale qu'ils forment, l'AGEF
et ses organes s'abstiennent de prises de position en
matière de politique générale qui ne concernent pas
directement les étudiant-e-s.

AGEF-Statuten

gestützt
auf die Artikel 13 und 14 des Gesetzes vom 19.
November 1997 über die Universität;
auf die Artikel 11-13 der Statuten der Universität vom
31. März 2000;
beschliesst der Studierendenrat der AGEF:

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art.1 Name, Begriff und Sitz

¹ Die Studierenden und die Hörer und Hörerinnen der
Universität Freiburg bilden gemäss Art. 11 lit. c i.V.m.
Art. 13 Abs. 1 der Universitätsstatuten die Studieren-
denschaft (nachstehend: AGEF, Kurzform für Associa-
tion Générale des Etudiant-e-s de l'Université de Fri-
bourg).

² Die AGEF ist eine Körperschaft des öffentlichen
Rechts mit Sitz in Freiburg.

Art.2 Zweck

¹ Die AGEF fördert und vertritt die gemeinsamen In-
teressen ihrer Mitglieder.

² Sie benennt die Vertretung der Studierenden in den
universitären Gremien und vertritt die Position der
Studierenden gegen aussen.

³ Aufgrund der allgemeinen Mitgliedschaft enthalten
sich die AGEF und ihre Organe allgemeinpolitischer
Stellungnahmen, die nicht direkt studentische Belange
betreffen.

Art.3 Autres organisations

¹ L'AGEF peut être membre d'autres associations ou fonder de nouvelles associations, pour autant que leurs buts et activités ne s'opposent pas à l'art. 2.

² La décision de devenir membre d'une organisation faitière estudiantine de portée nationale doit réunir les deux tiers des voix des membres présents du Conseil des Etudiant-e-s.

Art.4 Ressources et responsabilité

¹ Les moyens financiers de l'AGEF sont:

- a. les cotisations des membres;
- b. les recettes des services et des activités culturelles;
- c. d'autres recettes provenant de la marche des affaires;
- d. les subventions de l'Université, de l'Etat ou du secteur privé.

² Les cotisations des membres sont de CHF 20.-.

³ Seul le patrimoine de l'AGEF répond de ses dettes.

Art.5 Finances

¹ L'utilisation des moyens financiers ainsi que la gestion de l'AGEF sont réglées dans les règlements y relatifs:

- a. règlement du budget
- b. règlements concernant les fonds de réserve
- c. le Fonds-projets

² L'AGEF établit une comptabilité annuelle comprenant au moins un bilan et un compte de pertes et profits.

³ L'année comptable correspond à l'année civile.

MEMBRES

Art.6 Affiliation

¹ Les étudiant-e-s ainsi que les auditeurs et auditrices deviennent automatiquement membres de l'AGEF lors de leur inscription.

² L'affiliation à l'AGEF entraîne simultanément l'affiliation à la section de la branche principale conformément au règlement général sur les sections. Si un membre étudie plusieurs branches principales, il est amené à choisir une seule section d'affiliation.

Art.3 Andere Organisationen

¹ Die AGEF kann Mitglied anderer Organisationen sein oder neue Organisationen gründen, soweit deren Zielsetzungen und Tätigkeiten nicht in Widerspruch zu Art. 2 stehen.

² Die Mitgliedschaft in einer nationalen studentischen Dachorganisation bedarf einer Zweidrittelmehrheit der Anwesenden im Studierendenrat.

Art.4 Mittel und Haftung

¹ Die Mittel der AGEF sind:

- a. Mitgliederbeiträge;
- b. Einnahmen aus dem Dienstleistungs- und Kulturbetrieb;
- c. weitere Einkünfte aus dem Geschäftsgang;
- d. Zuwendungen von Seiten der Universität, dem Staat oder Privaten.

² Die Mitgliederbeiträge betragen CHF 20.-.

³ Für die Verbindlichkeiten der AGEF haftet allein ihr Vermögen.

Art.5 Finanzen

¹ Die finanziellen Angelegenheiten der AGEF werden in den entsprechenden Reglementen geregelt:

- a. Budgetreglement
- b. Reglemente betreffend den Reservefonds
- c. den Projektfonds

² Die AGEF erstellt jedes Jahr eine Abrechnung, welche mindestens aus einer Bilanz und einer Erfolgsrechnung besteht.

³ Das Rechnungsjahr entspricht dem Kalenderjahr.

MITGLIEDER

Art.6 Mitgliedschaft

¹ Durch die Einschreibung werden die Studierenden und Hörer und Hörerinnen automatisch Mitglieder der AGEF.

² Die Mitgliedschaft in der AGEF zieht gleichzeitig die Zugehörigkeit zur Fachschaft des Hauptstudienfaches entsprechend dem allgemeinen Fachschaftsreglement nach sich. Wer gleichzeitig mehrere Hauptfächer belegt, hat sich für die Mitgliedschaft in einer Fachschaft zu entscheiden.

Art.7 Droits des membres

¹ Les droits des membres sont notamment les suivants:

- a. droit de vote et d'éligibilité, sauf incompatibilité des fonctions selon les statuts et règlements ;
- b. droit de vote lors de l'Assemblée Générale, lors de l'Assemblée Générale de la Section et lors de l'Assemblée de la Faculté lorsqu'elle existe ;
- c. droit de recours auprès de la Commission de recours de l'AGEF ;
- d. droit de motion au Conseil des Etudiant-e-s, lorsque trente membres de l'AGEF l'appuient par leur signature

Art.8 Engagement

Les membres ont l'obligation, dans la mesure de leurs possibilités, de participer activement à l'AGEF et de s'engager pour la communauté universitaire.

Art.9 Initiative

¹ Trois cent signatures sont nécessaires pour déposer une initiative. Celle-ci peut être déposée sous forme de proposition générale ou de dispositions concrètes.

² Le Conseil des Etudiant-e-s traite l'initiative dans un délai raisonnable. La votation doit intervenir au plus tard deux mois après le dépôt.

³ Le Conseil des Etudiant-e-s édicte un règlement concernant les votations.

Art.10 Référendum

¹ Les décisions du Conseil des Etudiant-e-s sont soumises au référendum facultatif. Le référendum est recevable lorsqu'il est demandé par au moins trois cent membres dans les trente jours qui suivent la publication de la décision.

² Le Comité constate que le référendum est demandé et qu'il remplit les conditions formelles, et l'annonce publiquement. Dès cette publication, le Comité doit organiser le vote dans un délai de quatorze jours.

³ Le référendum financier est exclu.

Art.7 Rechte der Mitglieder

¹ Die Mitgliedschaftsrechte sind insbesondere:

- a. Aktives und passives Wahlrecht, soweit nicht durch Statuten oder Reglemente Unvereinbarkeit von Ämtern vorliegt;
- b. Stimmrecht an der Generalversammlung, an der Fachschaftsvollversammlung und an der Fakultätsversammlung, falls eine solche existiert;
- c. Einreichung von Initiative und Referendum gemäss Art. 9 und 10;
- d. Beschwerdeführung bei der Rekurskommission der AGEF;
- e. Antragsrecht an den Studierendenrat, wenn dreissig Mitglieder einen schriftlichen Antrag unterschrieben haben.

Art.8 Engagement

Die Mitglieder sind gehalten, im Rahmen ihrer Möglichkeiten in der AGEF mitzuwirken und sich zugunsten der Universitätsgemeinschaft zu beteiligen.

Art.9 Initiative

¹ Um eine Initiative einreichen zu können, bedarf es dreihundert Unterschriften. Sie kann in Form einer allgemeinen Anregung oder von konkreten Bestimmungen eingereicht werden.

² Die Initiative ist vom Studierendenrat innert nützlicher Frist zu behandeln. Die Abstimmung hat spätestens zwei Monate nach der Eingabe stattzufinden.

³ Der Studierendenrat erlässt ein Reglement über die Urnenabstimmung.

Art.10 Referendum

¹ Entschiede des Studierendenrates unterstehen dem fakultativen Referendum. Das Referendum ist zustande gekommen, wenn es mindestens von dreihundert Mitgliedern innert dreissig Tagen seit der ordentlichen Bekanntmachung verlangt wird.

² Das Ergebnis des Referendums ist vom Vorstand unverzüglich festzustellen und ordentlich bekanntzumachen. Im Falle des Zustandekommens hat er die Urnenabstimmung innert vierzehn Tagen seit Bekanntmachung anzuordnen.

³ Das Finanzreferendum ist ausgeschlossen.

ORGANES

Art.11 Généralités

¹ Les organes de l'AGEF sont:

- a. l'Assemblée Générale (ci-après: AG);
- b. les sections;
- c. le Conseil des Etudiant-e-s (ci-après: CE) et ses commissions, en particulier la Commission de contrôle de gestion (ci-après: CCG);
- d. le Comité;
- e. le Secrétariat général;
- f. la Commission de recours (ci-après: CR)
- g. les Commissions thématiques;
- h. la Rédaction du journal des étudiant-e-s.

² La durée des mandats des représentant-e-s élu-e-s est d'une année, à moins que les statuts ou les règlements n'en disposent autrement.

³ Les représentant-e-s élu-e-s sont responsables et ont un devoir d'information face à l'organe qui les a élu-e-s.

⁴ La décision est prise à la majorité simple des voix des membres présent-e-s lorsque les statuts ou les règlements ne prévoient pas d'autres dispositions.

⁵ Les séances sont en principe publiques, pour autant que les statuts ou les règlements ne prévoient de dispositions contraires.

L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Art.12 Définition

L'AG de l'association est l'organe suprême de l'AGEF. Elle ne siège que dans des cas exceptionnels.

Art.13 Convocation

¹ L'AG ne peut être convoquée que dans les cas suivants:

- a. si le quorum prévu dans le règlement de gestion du CE ne peut être atteint parce qu'un nombre insuffisant de représentant-es a été élu dans les Sections, de sorte que le CE ne peut se constituer;
- b. lorsque deux tiers des membres présents du CE le décident.

² L'AG délègue toutes les compétences au CE, sauf décisions qui rétablissent son fonctionnement ou qui lui sont soumises par une décision prise par le CE.

³ La convocation est faite par le Comité ou par la Présidence du Conseil des Etudiant-e-s.

ORGANE

Art.11 Allgemeines

¹ Die Organe der AGEF sind:

- a. die Generalversammlung (nachfolgend GV);
- b. die Fachschaften;
- c. der Studierendenrat (SR) mit seinen Kommissionen, insbesondere der Geschäftsprüfungskommission (GPK);
- d. der Vorstand;
- e. das Generalsekretariat;
- f. die Rekurskommission (RK);
- g. die Sachkommissionen;
- h. die Redaktion der Zeitschrift der Studierenden.

² Die Amtsdauer der gewählten Vertreter und Vertreterinnen beträgt ein Jahr, falls nicht durch Statuten oder Reglemente etwas anderes bestimmt ist.

³ Alle gewählten Vertreter und Vertreterinnen sind gegenüber ihrem Wahlorgan auskunftspflichtig und rechenpflichtig.

⁴ Die Beschlussfassung erfolgt durch einfaches Mehr der anwesenden Stimmberechtigten, falls Statuten oder Reglemente nichts anderes vorsehen.

⁵ Die Sitzungen sind grundsätzlich öffentlich, sofern Statuten oder Reglemente nichts anderes vorsehen.

DIE GENERALVERSAMMLUNG

Art.12 Begriff

Die GV der Studierendenschaft ist das oberste Organ der AGEF und tagt nur in ausserordentlichen Fällen.

Art.13 Einberufung

¹ Die GV wird nur in in den folgenden Fällen einberufen:

- a. wenn das im Geschäftsreglement des SR vorgesehene Quorum nicht erreicht werden kann, weil in den Fachschaften eine ungenügende Zahl von VertreterInnen gewählt worden ist, so dass sich der SR nicht konstituieren kann;
- b. nach mit Zweidrittelmehr erfolgten Beschluss des Studierendenrats.

² Die GV delegiert alle Kompetenzen an den SR ausser Beschlüsse, welche seine Funktionsfähigkeit wiederherstellen oder ihr durch seinen Beschluss vorgelegt wurden.

³ Die Einberufung erfolgt durch den Vorstand oder das Präsidium des Studierendenrates.

Art.14 Organisation

¹ L'AG est présidée par une personne qu'elle élit comme président ou présidente de séance.

² Le quorum est atteint lorsque cinq cent membres sont présents. S'il n'est pas atteint, une seconde AG ne sera convoquée que dans le cas de l'art. 13 al. 1 lit. a et le quorum nécessaire sera de deux cent membres. Cette deuxième assemblée sera convoquée dans un délai de sept jours.

³ L'AG ne peut traiter que des points figurant à l'ordre du jour.

⁴ Le CE établit un règlement de gestion pour l'AG.

LES SECTIONS

Art.15 Définition

¹ Une Section (Fachschaft) réunit tous les étudiant-e-s et les auditeurs et auditrices réguliers d'une même orientation d'étude (même branche principale), dans le but de promouvoir leurs intérêts particuliers et de les représenter dans les conseils et commissions universitaires, sauf si d'autres organes de l'AGEF en ont la compétence.

² Le règlement général sur les sections détermine les sections reconnues par l'AGEF et les critères nécessaires à leur reconnaissance.

Art.14 Organisation

¹ Die GV wird durch eine(n) von ihr zu bestimmende(n) Tagespräsident oder Tagespräsidentin geleitet.

² Die Beschlussfähigkeit ist erreicht, wenn fünfhundert der Mitglieder anwesend sind. Wird sie nicht erreicht, kann eine zweite GV nur im Falle des Art. 13 Abs. 1 lit. a einberufen werden, wobei dann ein Quorum von zweihundert notwendig ist. Diese zweite Versammlung muss innerhalb einer Frist von sieben Tagen einberufen werden.

³ Die GV kann nur ordentlich traktandierte Geschäfte behandeln.

⁴ Der SR erlässt ein Geschäftsreglement für die GV.

DIE FACHSCHAFTEN

Art.15 Begriff

¹ Eine Fachschaft vereinigt alle Hauptfachstudierenden und regelmässigen Hörer und Hörerinnen einer Studienrichtung mit dem Zweck, deren besondere Interessen zu fördern und in den universitären Gremien zu vertreten, soweit dies nicht anderen Organen der AGEF vorbehalten ist.

² Das allgemeine Fachschaftsreglement legt die von der AGEF anerkannten Fachschaften und die für deren Anerkennung notwendigen Kriterien fest.

Art.16 Organisation des sections

¹ L'organe suprême de chaque section est l'Assemblée Générale de Section (ci-après: AGS). Elle a lieu au moins une fois par année. Elle est convoquée avant la séance de constitution du Conseil des Etudiant-e-s. Elle a notamment les compétences suivantes:

- a. adoption et modification des règlements de section à l'intention du CE;
- b. élections, selon les dispositions s'y référant, du Comité de Section (Président ou Présidente, Vice-Président ou Vice-Présidente, Caissier ou Caissière), des représentant- e-s dans le CE et les Co-Fac ainsi que dans les divers organes universitaires (notamment le Conseil de Faculté, le Conseil de Section resp. le Conseil de Département, les commissions);
- c. approbation du budget et des comptes de la section.

² Le Comité de Section est l'organe exécutif de chaque section.

³ L'AGS peut instituer un organe interne de contrôle qui surveille les affaires courantes et le respect des règlements de la section. Dans ce cas, la Commission de Recours de l'AGEF est l'instance de recours. Si aucun organe interne de contrôle n'est institué, la Commission de Contrôle de Gestion de l'AGEF contrôlera automatiquement les affaires courantes et la CR contrôlera le respect des règlements.

⁴ Les membres d'une Section ainsi que les étudiant-e-s en branche secondaire ou d'une branche principale supplémentaire ont dans l'AGS en question le droit de proposition, de vote et d'éligibilité.

Art.17 Règlement des Sections

¹ Un règlement de Section fixe les autres modalités. Le règlement-cadre des Sections est en vigueur pour les Sections qui n'édicte pas de propre règlement.

² Le CE approuve les règlements de Section; l'approbation doit être refusée si ceux-ci contreviennent à un droit supérieur.

LE CONSEIL DES ETUDIANT-E-S

Art.18 Définition

Le Conseil des Etudiant-e-s (ci-après: CE) est l'organe législatif ordinaire de l'AGEF. Il délibère et prend les décisions dans toutes les affaires de l'AGEF, sauf si selon les statuts et les règlements d'autres organes en ont la compétence.

Art.16 Organisation der Fachschaft

¹ Oberstes Organ jeder Fachschaft ist die Fachschaftsvollversammlung (FV). Sie findet mindestens einmal pro Jahr statt und wird vor der konstituierenden Sitzung des Studierendenrates einberufen. Sie hat insbesondere folgende Kompetenzen:

- a. Verabschiedung und Abänderung von Fachschaftsreglementen zuhanden des SR;
- b. Wahlen ins Fachschaftskomitee (Präsident oder Präsidentin, Vizepräsident oder Vizepräsidentin, Kassier oder Kassiererin), der Vertretung im SR und den FaK, sowie den universitären Gremien (namentlich Fakultätsrat, Sektions- bzw. Departementsrat, Kommissionen) entsprechend den jeweiligen Bestimmungen;
- c. Genehmigung von Fachschaftsbudget und -rechnung.

² Das Fachschaftskomitee ist das Exekutivorgan jeder Fachschaft.

³ Die FV kann ein fachschaftsinternes Kontrollorgan einsetzen, welches die laufenden Geschäfte und die Einhaltung der Reglemente der Fachschaft überwacht. Dabei ist die Rekurskommission der AGEF Rechtsmittelinanz. Wird kein internes Kontrollorgan eingesetzt, übernimmt automatisch die Geschäftsprüfungskommission der AGEF die Kontrolle der laufenden Geschäfte und die Rekurskommission wacht über die Einhaltung der Reglemente.

⁴ Die Mitglieder der Fachschaft sowie Studierende im Nebenfach oder einem weiteren Hauptfach haben in der FV Antrags-, Stimm und Wahlrecht.

Art.17 Fachschaftsreglement

¹ Ein Fachschaftsreglement legt die weiteren Modalitäten fest. Für Fachschaften, welche kein eigenes Reglement erlassen, gilt automatisch das Fachschaftsrahmenreglement.

² Die Fachschaftsreglemente sind vom SR zu genehmigen. Die Genehmigung ist zu verweigern, wenn sie übergeordnetem Recht widersprechen.

DER STUDIERENDENRAT

Art.18 Begriff

Der Studierendenrat (SR) ist das ordentliche Legislativorgan der AGEF. Er berät und beschliesst in allen Angelegenheiten der AGEF, soweit gemäss Statuten und Reglementen nicht andere Organe zuständig sind.

Art.19 Compétences

¹ Le CE est compétent en particulier en ce qui concerne:

- a. l'adoption et la modification des statuts et règlements selon les art. 35 et 36;
- b. la reconnaissance des Sections selon l'art. 15;
- c. l'adoption des prises de position sur des questions de politique estudiantine;
- d. l'approbation du programme de travail et l'acceptation du rapport annuel du Comité;
- e. l'approbation du budget annuel et l'acceptation des comptes annuels de l'AGEF;
- f. la haute surveillance sur l'activité des organes;
- g. l'élection du comité, du ou de la secrétaire général-e, des membres de la Commission de Recours, de la rédaction du journal des étudiant-e-s ainsi que des membres des commissions du CE et des commissions thématiques;
- h. l'élection, resp. la proposition d'élection, pour les organes universitaires (cf. Statuts de l'Université, art. 66 al. 3) pour autant que l'AGEF y soit représentée;
- i. la prise de décision pour les dépenses dépassant CHF 300.-;
- j. la convocation de l'AG selon l'art. 13 à une majorité des deux tiers des membres présents.

² Le CE reçoit régulièrement les informations sur les activités des représentant-e-s élu-e-s dans d'autres organes.

Art.20 Droits et devoirs des membres du Conseil

¹ Les droits des membres du Conseil sont notamment les suivants:

- a. prendre connaissance de tous les documents de l'AGEF ;
- b. droit de proposition, de vote et d'élection ;
- c. autorisation d'information sur l'activité des organes et des représentant-e-s élu-e-s dans les divers comités universitaires sous réserve du principe de confidentialité (art. 96 des statuts de l'Université);
- d. révocation selon l'al.3 du même article.

² Les membres du CE sont tenus de participer à toutes les séances. En cas d'empêchement, ils doivent s'excuser auprès de la Présidence.

³ La révocation des personnes élues directement par le CE nécessite la majorité des 2/3. Les personnes concernées doivent être invitées. Elles ont le droit de s'exprimer devant le CE. La révocation doit expressément figurer à l'ordre du jour.

Art.19 Kompetenzen

¹ Der SR ist insbesondere zuständig für:

- a. Verabschiedung und Änderung der Statuten und Reglemente gemäss Art. 35 und 36 der vorliegenden Statuten;
- b. Anerkennung von Fachschaften gemäss Art. 15;
- c. Verabschiedung von Stellungnahmen zu studienpolitischen Fragen;
- d. Genehmigung des Arbeitsprogrammes und des Jahresberichtes des Vorstandes;
- e. Genehmigung des Jahresbudgets und Abnahme der Jahresrechnung der AGEF;
- f. Oberaufsicht über die Tätigkeit der Organe;
- g. Wahl des Vorstandes, des/der GeneralsekretärIn, der Mitglieder der RK, der Mitglieder von SK und SR-Kommissionen sowie der Chefredaktion der Studierendenzeitung und der Studierendenvertreter im Senat der Universität.
- h. Wahl in die bzw. Wahlvorschlag zuhanden der universitären Organe (cf. Statuten der Universität, Art. 66 Abs. 3), soweit die AGEF darin vertreten ist;
- i. Beschlussfassung über Ausgaben, welche CHF 300.- übersteigen;
- j. Einberufung der GV gemäss Art. 13 mit Zweidrittelmehr der Anwesenden.

² Der SR lässt sich regelmässig über die Arbeit der von ihm gewählten Vertreter und Vertreterinnen in anderen Gremien unterrichten.

Art.20 Rechte und Pflichten der Ratsmitglieder

¹ Die Rechte der Ratsmitglieder sind insbesondere:

- a. Einsicht in sämtliche Akten der AGEF;
- b. Antrags-, Stimm- und Wahlrecht;
- c. Auskunftsrecht über die Tätigkeit der Organe und der gewählten Vertreter und Vertreterinnen in universitären Gremien unter Vorbehalt des Prinzips der Vertraulichkeit (Art. 96 der Universitätsstatuten);
- d. Abwahl, gemäss diesem Artikel Abs. 3

² Die Mitglieder des SR sind zur Teilnahme an den Sitzungen verpflichtet. Im Falle der Verhinderung haben sie sich beim Präsidium zu entschuldigen.

³ Die Abwahl des/der vom SR direkt gewählten muss mit einer 2/3-Mehrheit erfolgen. Dazu muss der/die Betroffene eingeladen werden. Er/sie hat das Recht, sich vor dem SR dazu zu äussern. Die Abwahl muss in den Traktanden ausdrücklich angekündigt werden.

Art.21 Convocation

¹ Le CE est convoqué par écrit par la Présidence au moins deux fois par semestre. L'invitation doit être envoyée au minimum sept jours avant la séance.

² D'autre part, des séances peuvent avoir lieu sur demande:

- a. du Comité ;
- b. de dix membres du CE ;
- c. de deux sections ;
- d. de la Commission de recours de l'AGEF ;
- e. de la Commission de contrôle de gestion.

Art.22 Règlement

Le CE édicte un règlement de gestion.

LE COMITÉ

Art.23 Définition et tâches

¹ Le Comité est l'organe exécutif de l'AGEF et la représente à l'extérieur.

² Il est responsable de:

- a. la conduite des affaires courantes, dont il doit faire rapport au CE;
- b. l'exécution des décisions du CE et de l'AG;
- c. la prise de décisions urgentes, au cas où le CE ne peut pas être convoqué en temps utile;
- d. l'élaboration du budget, des comptes annuels, du rapport annuel, d'un programme de travail ainsi que de la tenue des comptes;
- e. la conduite du secrétariat, la surveillance et l'embauche du ou de la secrétaire général-e et du reste du personnel;
- f. la tenue d'un recueil systématique des décrets en vigueur de l'AGEF.

³ Le Comité a droit de motion au CE.

Art.24 Election

¹ Les membres sont élus individuellement par le Conseil des Etudiant-e-s.

² Les membres du Comité ne peuvent pas être membres du CE.

Art.25 Composition

¹ Le Comité comprend cinq membres au minimum et sept membres au maximum. Les fonctions à pourvoir sont les suivantes: Président ou Présidente, Vice-Président ou Vice- Présidente, Caissier ou Caissière.

² Chaque membre est en plus responsable pour un secteur concernant la politique universitaire.

Art.21 Einberufung

¹ Der SR wird durch das Präsidium mindestens zweimal pro Semester schriftlich einberufen. Die Einladung ist mindestens sieben Tage vor der Sitzung zu verschicken.

² Auserdem können Sitzungen stattfinden auf Antrag:

- a. des Vorstandes;
- b. von zehn Mitgliedern des SR;
- c. von zwei Fachschaften;
- d. der Rekurskommission der AGEF;
- e. der Geschäftsprüfungskommission.

Art.22 Reglement

Der SR gibt sich ein Geschäftsreglement.

DER VORSTAND

Art.23 Begriff und Aufgaben

¹ Der Vorstand ist das Exekutivorgan der AGEF und vertritt sie gegen aussen.

² Er ist verantwortlich für:

- a. die Führung der laufenden Geschäfte und die Berichterstattung an den SR;
- b. den Vollzug der Beschlüsse von SR und GV;
- c. das Fällen von dringlichen Entscheiden, falls der SR nicht rechtzeitig einberufen werden kann;
- d. die Erstellung von Budget, Jahresrechnung, Jahresbericht, eines Arbeitsprogramms sowie die Rechnungsführung;
- e. die Leitung des Sekretariats, Beaufsichtigung und Anstellung des/der GeneralsekretärIn und des restlichen Personals;
- f. die Erstellung und die Nachführung einer systematischen Sammlung aller in Kraft stehenden Erlasse der AGEF.

³ Der Vorstand hat ein Antragsrecht im SR.

Art.24 Wahlen

¹ Die Mitglieder werden vom SR einzeln gewählt.

² Sie dürfen dem SR nicht angehören.

Art.25 Zusammensetzung

¹ Der Vorstand besteht aus mindestens fünf und höchstens sieben Mitgliedern. Es sind folgende Funktionen zu besetzen: Präsident oder Präsidentin, Vizepräsident oder Vizepräsidentin, Kassier oder Kassiererin.

² Jedes Mitglied ist zusätzlich für ein hochschulpolitisches Ressort verantwortlich.

Art.26 Règlement

Le CE édicte un règlement interne pour les autres modalités.

LE SECRÉTARIAT GÉNÉRAL

Art.27 Définition et tâches

¹ Le Secrétariat général est l'organe administratif de l'AGEF. Il a notamment les tâches suivantes:

- a. le soutien du Comité dans les affaires courantes;
- b. la conduite du secrétariat;
- c. la tenue des comptes;
- d. le soutien à d'autres organes, spécialement au bureau de l'UniPoko et à la présidence du CE.

² Un règlement fixe le cahier des charges, les compétences et l'organisation.

Art.28 Election

Le Comité déclare le poste vacant, choisit parmi les candidat-e-s une personne qualifiée et remet sa proposition auprès du CE. Il met à disposition des représentant-e-s le cahier des charges du poste et le CV de la personne posée. Le Comité établit le contrat de travail.

LA COMMISSION DE CONTRÔLE DE GESTION

Art.29 Définition et tâches

¹ La Commission de Contrôle de Gestion (ciaprès: CCG) est formée de trois membres de l'AGEF.

² Les détails sont réglés dans le règlement de la CCG.

LA COMMISSION DE RECOURS

Art.30 Définition et tâches

¹ Elle tranche sur demande des organes ou des membres individuels de l'AGEF en ce qui concerne les différends internes, notamment lors de conflits d'interprétation et de compétence ainsi que lors de la contestation d'élections et de votations.

² Elle notifie ses décisions par écrit et indique les voies de recours. Les décisions doivent être publiées et recueillies.

Art.26 Reglement

Für die weiteren Modalitäten erlässt der SR ein Vorstandsreglement.

DAS GENERALSEKRETARIAT

Art.27 Begriff und Aufgaben

¹ Das Generalsekretariat ist das administrative Organ der AGEF. Ihm obliegen namentlich folgende Aufgaben:

- a. Unterstützung des Vorstandes in allen Belangen der laufenden Geschäfte;
- b. führen des Sekretariates;
- c. die Rechnungsführung;
- d. Hilfestellung gegenüber anderen Organen, insbesondere UniPoKo-Büro und SRPräsidium.

² Das Pflichtenheft, die Kompetenzen und die Organisation werden in einem Reglement festgelegt.

Art.28 Wahl

Der Vorstand schreibt die Stelle aus, wählt unter den Bewerbern und Bewerberinnen eine geeignete Person aus und macht einen Wahlvorschlag zuhanden des SR. Er stellt dem SR das Pflichtenheft der Stelle und den Lebenslauf der Person zur Verfügung. Der Vorstand regelt das Anstellungsverhältnis.

DIE GESCHÄFTSPRÜFUNGSKOMMISSION

Art.29 Begriff und Aufgaben

¹ Die Geschäftsprüfungskommission (GPK) besteht aus drei Mitgliedern der AGEF.

² Die Einzelheiten werden im Reglement der GPK geregelt.

DIE REKURSKOMMISSION

Art.30 Begriff und Aufgaben

¹ Sie entscheidet auf Antrag von Organen oder einzelnen Mitgliedern der AGEF über interne Streitigkeiten, namentlich bei Auslegungs- und Kompetenzstreitigkeiten sowie über die Anfechtung von Wahlen und Abstimmungen.

² Sie eröffnet ihre Entscheide schriftlich, versehen mit einer Rechtsmittelbelehrung. Die Entscheide werden publiziert und gesammelt.

Art.31 Composition, organisation

¹ La CR se compose de trois personnes qui doivent être membres de l'AGEF. Deux membres au moins doivent appartenir à la section juridique.

² Les membres de la CR ainsi que trois suppléant- e-s sont élu-e-s par le CE pour une période de deux ans. Ils ou elles ne peuvent pas appartenir à un autre organe de l'AGEF.

³ Un règlement règle les détails et la procédure.

LES COMMISSIONS THÉMATIQUES

Art.32 Définition

¹ Le CE peut instituer des commissions permanentes et ponctuelles concernant des domaines de discussions précis. Celles-ci répondent devant le CE.

² Tout membre de l'AGEF peut être élu dans une commission. Les non membres ainsi que les membres de la Commission de recours de l'AGEFn'ont pas de droit de vote.

³ Le CE peut édicter des règlements et des prescriptions qui déterminent la structure, les devoirs et les compétences des diverses commissions. Le règlement du CE est applicable subsidiairement.

LE JOURNAL DES ÉTUDIANT-E-S

Art.33 Définition

¹ La Rédaction du Spectrum est composée de membres de l'AGEF, et les deux membres du Comité de rédaction sont élus par le CE. En cas de besoin, la Rédaction peut faire appel à des collaborateurs supplémentaires externes.

² La Rédaction s'organise de manière autonome et se dote d'un règlement.

Art.31 Zusammensetzung, Organisation

¹ Die RK besteht aus drei Personen, die Angehörige der AGEF sein müssen. Davon sind mindestens zwei Mitglieder der juristischen Fachschaft.

² Die Mitglieder der RK sowie drei Ersatzmitglieder werden vom Studierendenrat auf zwei Jahre gewählt. Sie dürfen keinem anderen Organ der AGEF angehören.

³ Ein Reglement bestimmt die Einzelheiten und das Verfahren.

DIE SACHKOMMISSIONEN

Art.32 Begriff

¹ Der SR kann zu bestimmten Themenbereichen ständige und nichtständige Kommissionen einsetzen. Sie sind dem SR rechenschaftspflichtig.

² In die Sachkommissionen können sämtliche Mitglieder der AGEF gewählt werden. Nichtmitglieder sowie Angehörige der Rekurskommission haben kein Stimmrecht.

³ Der SR kann Reglemente und Vorschriften erlassen, welche Struktur, Aufgaben und Kompetenzen der einzelnen Kommissionen regeln. Subsidiär findet das Geschäftsreglement des Studierendenrates Anwendung.

DIE ZEITSCHRIFT DER STUDIERENDEN

Art.33 Begriff

¹ Die Redaktion besteht aus Mitgliedern der AGEF, wobei die beiden Mitglieder der Chefredaktion vom SR gewählt werden. Nach Bedarf können zusätzliche, externe Mitarbeiter von der Redaktion engagiert werden.

² Die Redaktion organisiert sich selbständig und gibt sich ein Reglement.

SÉANCES DES COMMISSIONS/KOSI

Art.34 Définition

¹ Le Comité, la EquOpp, les La CisKo, l'UniPoKo et la présidence du CE, la Rédaction du Spectrum et la représentation des étudiant-e-s au Sénat de l'Université se rencontrent une fois par mois pendant le semestre en une séance des commissions.

² Ces séances ont pour but:

- a. d'assurer flux des informations entre les divers organes;
- b. de préparer les positions politiques à l'intention du CE;
- c. d'être un forum de discussion sur les sujets touchant la politique universitaire;
- d. de préparer et d'organiser la suite des séances du Sénat et du CE;

³ Les détails figurent dans un règlement.

MODIFICATION DES STATUTS ET RÈGLEMENTS

Art.35 Modification

¹ Seul le Conseil des Etudiant-e-s est habilité à décider de modifications de statuts et/ou de règlements. Cette exclusivité concerne en particulier la modification, la suppression et l'introduction d'articles.

² Toute modification nécessite l'approbation d'au minimum 2/3 des membres du CE présents.

Art.36 Révision totale

¹ Le Conseil des Etudiant-e-s peut mandater une révision totale des statuts et/ou de règlements.

² La décision de révision totale de certains règlements ou de tous les règlements nécessite la majorité des deux-tiers.

³ La décision de révision totale des statuts nécessite l'approbation d'une majorité des deux-tiers.

Art.37 Entrée en vigueur

Ce règlement a été approuvé par le Conseil des Etudiant-e-s de l'AGEF lors de sa séance du 25.01.2006 et est entré en vigueur à la même date.

Le président du conseil des étudiants

KOMMISSIONSSITZUNG

Art.34 Begriff

¹ Vorstand, GS, SK sowie SR-Präsidium, Chefredaktion der Studierendenzeitschrift und Studierendenvertretung im Senat der Universität treffen während des Semesters einmal monatlich zur Kommissionssitzung zusammen.

² Zweck der KOSI ist:

- a. Informationsfluss unter den einzelnen Organen;
- b. Vorbereitung politischer Stellungnahmen zuhanden des SR;
- c. Diskussionsforum zu universitätspolitischen Themen;
- d. Vor- und Nachbereitung der Senats- und SR-Sitzungen;

³ Einzelheiten werden in einem Reglement geregelt.

STATUTEN- UND REGLEMENTSÄNDERUNGEN

Art.35 Änderungen

¹ Über Änderungen von Statuten und/oder Reglementen der AGEF kann einzig der Studierendenrat entscheiden. Dies betrifft insbesondere das Verändern, das Löschen und das Hinzufügen von Artikeln.

² Jeder Änderung müssen mindestens 2/3 der anwesenden Ratsmitglieder zustimmen.

Art.36 Totalrevisionen

¹ Der Studierendenrat kann eine Totalrevision von Statuten und/oder Reglementen in Auftrag geben.

² Der Beschluss über eine Totalrevision von einzelnen Reglementen oder den Reglementen in ihrer Gesamtheit kann nur von einer Zweidrittelmehrheit gefasst werden.

³ Der Beschluss über eine Totalrevision der Statuten kann nur von einer Zweidrittelmehrheit gefasst werden.

Art.37 Inkrafttreten

Dieses Reglement wurde vom Studierendenrat der AGEF an seiner Sitzung vom 25.01.2006 genehmigt und trat gleichzeitig in Kraft.

Der Präsident des Studierendenrates

Jahn Koch